

KODIMOH SUNDAY SCHOOL

SONG PROGRAM, 1954-1955

1. Hatikvah

Kol ode ba'lei-vav p'ni-mah
Ne-fesh ye'hu-di, ho-mi-yah
U'le-fa-a-sey Mizrach Ka-di-mah
A-yin le'tzion Tzo-fi-yah

Ode lomax-dah tik-va-tei-nu
Ha-Tik-vah sh'not al-payim
Li-he-yot am chof-shi bear-tsei-nu
BeSeretz Tzion vi'ye-ru-sha-la-yim

2. Torah

Torah (7) Tzi-vah la'nu mosheh (2)
Torah-Torah-tainu
Torah Tzi-vah la-nu Mosheh } 2

Mo-ra-shah Ke'hilas Ya-akov (3)

Torah Tzi-vah la-nu Mosheh

3. Yisra'el V'oraita

(Israel and the Torah are one. Torah is light)
Yi-yi-yi-vis-ra-el Yi-yis-ra-el

V' o-rai-sa chad hu (2)
Torah o-rah Torah o-rah Halleluyah (2)

4. Ba-ruch Elohey-nu

Ba-ruch Elohey-nu She-ba'ranu lich-vo-do (3)
Ode ha-pa'am (2) Lich-vo-do (20)

(Repeat first line)

V'no-san Lo-nu To-ras e-mess (3)
Ode ha-pa'am (2) To-ras e-mess (2)

(Repeat first line)

5. Amar Rabbi Akiva

Amar Rabbi A'kiva (2)
Ve'Ahavta Le'Ray-a-cha Ka-mo-cha } 2

She'Lee She'lach She'lach She'lach (2) } 2
Zeh k'lal ga-dol Ba-Torah

6. Lo Yisa Goy el Goy Cherev

Lo yisa goy el, goy cherev
Ve'lo yil-ma-du ode mil-cha-mah

.....

7. Hinei Mah Tov

Hineh mah tov u'mah na'im
Sheves Achim gam yachad

.....

8. Im Ain Ani Li

Im Ain ani Li me Li
U'che'she'ani L'atsmi mah Ani
V'im lo ach'shav eimassai (4)

.....

9. Chasday Ha'Shem

Chasday Ha'shem Ki lo sam'u
KI lo chalu ra-cha-mav

.....

10. Ve'Nomar Le'Fanav

Ve'nomar Le'fanav) 4
Shi-rah cha-da-shah)

Ha'ha le-luka (8)

.....

11. V'Karave P'Zurainu

V'Karave P'Zurainu
Mi-Bein Ha-goy-im
U'ne-fu-tzo-Sainu Ka-nais
Mi-yar-k'say aretz

.....

12. Ailey Chamdah Libi

A'leh Chamdah libi
Chu'sah na v'al Tis-a-lame

(Repeat from beginning)

.....

KODIMOH SUNDAY SCHOOL SONG PROGRAM -3-

13. Mah Tov

Mah tovu oha-le-cha ya-a-kov
Mish-k'no-she-cha yis-ra-el

.....

14. Ha-shi-vainu

Ha-shi- vainu ai-le'cha
Ai-le'cha v'na shu-vah
Cha-deish ya-mey-nu k'ke-dem

(Repeat from beginning)

.....

15. Ha-zor'im B'Dim-ah

Ha-zor'im B'dimah
B'ri-nah yik-tzo-ru

.....

16. A'Cha-keh lo

A'cha-keh lo (3) B'chal yom she-ya-vo

.....

17. U-Tzu Ey-tza

U-tzu Ey-tza v'su-far (3)
Dab-ru da-var ve'lo ya-kum

Ki i-ma-nu keil

(Repeat from beginning)

.....

18. Eretz Yis-Rael

Eretz Yis-rael b'li Torah
Hi k'guf b'li n'sha-mah
Hey dun-d'ai (6)

.....

19. Na-a-leh L'artzainu Be'rinah

Na-a-leh L'artzainu be'rinah (4)
Yom gilah-Yom-Rinah-Yom M'nu-chah Yom K'du-shah (2)

.....

20. Anu Ba-nu Artzah

Anu Ba-nu Artzah-Livnot u-l'hi ba-not bah (2)
Anu, Anu, Banu, Artzah
Livnot u-l 'hibanot, u-l'hibanot bah (2)
Anu Banu (2) Artzah
Liv-not liv-not u-l'hiba-not bah

.....

21. Aimek Avodah

Aimek, Aimek Avodah, Aimek, Aimek, Ho-rah (4)
Horah, Horah Aimek
Aimek Aimek Horah

.....

22. Ar-tzah A-li-nu

Ar-tzah A-linu (6)
K'var cha-rash-nu, Ve'gam Za-ra-nu(2)
Aval ode lo ka-tzar-nu (3)

.....

23. Y'Ru-sha-layim

Me-al pis-gat har ha-tzo-fim
Esh-ta-cha-ve lach a-payim
Meal pis-gat har ha-tzo-fim
Shalom lach y'ru-sha-layim
Mey-ah do-rot cha-lam-ti a-lay-ich
Li'z-kot li'r-ot b'or pa-nay-ich
Y'ru-sha-lay-im (20)
Ha-i-ri pa-nay-ich li'v-neich
Y'ru-sha-layim (2)
Mei-Chor-vo say-ich ev-neich

.....

24. Shalom Cha-verim

Shalom Cha-verim (2)
Shalom Shalom
L'Hit-ra-ot L'hit-ra-ot
Shalom Shalom.

.....

25. Pa'kad Adoshem

L'mo-La-d'ti hey-vet oti
B'yam ga-lim va-ke-tzef
E-shak t-ra-na-yich a-ni-ya-ti
V'lo esh-ka-chaich la-ne-tzach
Pa'kad ado-shem pinot tzion ha-ni-da-chat
Hoi mah na-im she-vet achim gam ya-chad

.....

26. Mayim

U-she-av-tem mayim b'sa-son Mi-mai-ney Ha-ye'shu-ah (2)
Mayim (6) B'sason

.....

27. Havah Nagilah

Havah Na-gilah (3) v'nis-m'chah (2)
Ha-vah n'ra-ne-nah (3) v'nis-m'chah (2)
Uru, uru Achim
Uru achim be'laiv sa-mei-ach (4)
Uru Achim, Uru Achim, B'laiv Sa-mei-ach

.....

28. Ba-Mid-Bar

Ba-Mid-bar Yi-sa-u-ni
Al Dab-shot g'ma-lim
Li-li-li-
Sa-a-nu, sa-a-nu, Ba-mid-bar sa-a-nu (2)
Li-li-li

.....

29. Tse-Nah

Tse-nah (4) Ha-ba-not U-r'enah
Cha-ya-lim Ba-mo-sha-vah
Al-na (4)
Al na tit-cha-Be-nah mi-ben cha-yil
ish Tsa-va

.....

30. Aley Givah

A-ley givah sham ba-ga-lil
Yo-shev shamer u-ve-fiv cha-lil
Hu-m'cha-lel shi-rat ro-eh
La-seh la-g'di lis-yach to-eh
Le, Le, Le.

On Judah's hills, far from the throng

A "shomer's" flute hums plaintive song

A shepherd tune he softly plays

To call back lambs, colt that strays

Lee, Lee, Lee.

.....

SABBATH SONGS

#1 L'Cha Dodi

L'cha dodi lic'ras ca-law, P'nay Shabos N'ab-law

Shamor v'zachor B'di bur ch*chad
Hish-me-a-ni ale ham-u-chad
A-do-shem ch-chad u-sh'mo eh-chad
L'sham ul-sif-ch-res v'lis-he-law
.....

#2 Shalom Aleichem

A. Sha-lom Aleichem Mal-a-che Ha-sha-race
Mal-a-che el-yon
Me-meh-lech mal-ache ham-la-chim
Ha-ka-dosh Ba-ruch hu.

B. Bo-s-chem l'sha-lom mal-a-che ha-sha-lom
(continue same as above)

C. Bar-chu-ni L'sha-lom- (continue same as above)

D. T'zos-chem L'sha-lom (continue same as above)
.....

#3

We've welcomed the Sabbath with song and with prayer
And home we return, our heart's gladness to sha re
The table is set and the candles are lit
The tiniest corner for Sabbath made fit
O day of blessing, day of rest!
Sweet day of peace be ever blest!
Bring ye also peace, ye angels of peace.
.....

#4 Ya Ri-Bon Olom

Ya Ri-bon olom v'al-ma-ya, v'al-ma-ya
Ant hu mal-ka meh-lech mal-chy-a
O-vad g-vur-tech v'sim-ha-ya
Sh-far ka-da-mach l'hach-vy-a
.....

#5 Tzur me-sha-lo

Tzur me-sha-lo, me-sha-lo a-chal-nu (3)
Bar-chi ch-mu-nah
Sa-wa-nu v'hosar-nu kid-var ado-shem
.....

#6 B'Olom Ha-Ba

B'Olom Ha-Ba (3) Sha bos M'nucha
Chev-lay ma-shi-ach (3) Ben Da-vid Ba (2)
La-La-La-----
.....

SABBATH SONGS -2-

#7 Yis-ma-chu

Yis-ma-chu v'mal-chus-cha
Shom-re, shom-re, shom-re, shabos
V'kor-eh o'neg sha-bos
(repeat from beginning)

.....

#8 Sh'mah

Sh-mah yisra-el Ado-shem elo-ka-nu Ado-shem eh-chad
Eh-chad eh-lo-hey-nu, ga-dol a-doney-nu Ka-dosh sh-mo.

.....

#9 Eyn Kelohenu

Eyn Kelohenu Eyn Ka-do-ney-nu, Eyn K'mal-key-nu Eyn K'moshe-eynu
Me Kelohenu Me Ka-do-ney-nu, Me K'mal-keynu, Me-K'mo-she-eynu
No-deh la-lo-hey-nu, No-deh la-do ney-nu
No-deh L'mal-ka-nu No-deh L'mo-she-ey-nu
Ba-ruch elohey-nu, Ba-ruch ado-ney-nu
Ba-ruch mal-ka-nu Ba-ruch mo-she-ey-nu
Atah hu-elo-hey-nu, Atah hu-a-do-ney nu
Atah hu mal-ka-nu, Atah hu mo-she-ey-nu

.....

#10 Adon Olom

Adon Olom A-sher ma-lach
B'Terem Kal Y'tziv niv-rah
L'ace la-a-sah B'chev-tzo kol
A-zy meh-lech sh'mo nik-ra

V'a-cha-reh Kich-los Ha-Kol
L'va-do yim-loch no-rah
V'hu ha-ya v'hu ho-veh
V'hu y'hi-yeh b'sif-a-rah

V'hu eh-chad v'ain sha-ne
L'ham shil lo l'hach-be-ra
B'lee ra-shis b'lee sach-les
V'lo ha-oz v'ha-mis ra

V'hu a-le v'chy go-a-le
V'tzur chev-le b'ace tzo-ra
V'hu ne-see u-ma-nos lee
M'nas ko-see b'yom ek-rah

B'ya-do af-kid ru-chi
B'ace e-shan v'a-e-rah
V'em ru-chi g'vi-a-si
Ado-nai lee v'lo e-rah

.....

TRANSLITERATION OF PRAYERS FOR KODILOH SUNDAY SCHOOL

(for translation and commentary see Birnbaum's Daily and Sabbath Prayerbook, or Hertz's Authorized Daily Prayerbook).
Birnbaum's is the more modern translation)

1. MODEH (to be recited upon arising)

Modeh ani le-fa-ne-cha me-lech chay ve-kayam, she-he-
che-zarta bi nish-ma-si be-chem-lah, ra-bah emu-na-se-cha.

2. SHEMA

Shema yis-ro-el a-do-nay elo-hei-nu a-do-nay e-chad.
baruch sheim k'vod mal-chu-so le-olam va-ed

3. SHEMA: Second part

ve-a-havta es a-do-nay e-lo-he-cha be-chol le-vov-cho u've-chol
naf-she-cha u've-chol me-o-de-cha. ve-ha-yu ha-d'va-rim ha-
eileh a-sheer a-no-chi me-tzav-cha ha-yom al l'va-ve-cha ve-shi-
nan-tam le-va-ne-cha ve-di-bar-ta bam be-shiv-techa be-vei-se-
cha u've-lech-te-cha va-de-rech u've-shch-be-cha u've'ku-me-
cha, u'ke-shar-tam le-os al ya-de-cha ve-ha-yu le-to-ta-fos
ei-ne-cha, u'che-sav-tam al me-zu-zos bei-se-cha u'vi-she-
are-cha.

4. HA'MOTZI (Blessing-"Bracha"-on bread)

Ba-ruch a-ta a-do-nay e-lo-hei-nu me-lech ha-olam ha-motzi
le-chem min ha-aretz

5. BOREI P'RI HA'GAFEN (blessing over wine)

Ba-ruch etc.....ha-olam borei pe-ri ha-ga-fen

6. BOREI P'RI HA-EITZ (blessing over fruit)

Ba-ruch etc.....ha-olam bo-rei pe-ri ha-eitz

7. BOREI P'RI HA-A-DA-MAH (blessing over vegetable)

Ba-ruch etc.....ha-olam bo-rei pe-ri ha-ada-mah

8. SHE-HA-KOL (blessing over water, or any food when in doubt as to particular blessing)

Ba-ruch etc...ha-olam she-ha-kol ni-he-yah bi-d'va-ro

9. BOREI MINEI MZONOS (blessing over cake)

Ba-ruch etc.....ha-olam bo-rei mi-nei m'zo-nos

Transliteration of Prayers -2-

10. NEIR SHEI SHABBOS (blessing on kindling the Sabbath lights)

Ba-ruch etc.....ha-olam a-sheer kid-sha-nu be-mitz-vo-sav
ve-tzi-va-nu le-had-lik neir shel shab-bos

11. First Blessing of Birchas Ha'mazon (after a meal in which
bread was eaten

Ba-ruch etc.....ha-olam ha-zun es ha-olam ku-lo be-tu-vo
be-chein be-ch-sed u've-ra-cha-min hu no-sein le-chem le-chul
ba-sar ki le-olum chass-do, u've-tuvo ha-ga-dol ta-mid lo
cha-ssar la-nu ve-al ye-che-ssar la-nu ma-zon le-olam va-ed
ba-a-vur she-mo ha-ga-dol ki hu zan u'me-far-neiss la-kol
u-me-far-neiss la-kol u-mei-chin ma-zon le-chol be-ri-o-sav
a-sheer ba-ra, ba-ruch a-ta a-do-nay ha-zan es ha-kol.